

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING, 1968-1969

12 NOVEMBER 1968

WETSVOORSTEL

tot wijziging van artikel 17 van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Artikel 17 van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, vereist dat in alle gevallen waarin iemand, die het voorwerp was van een maatregel van opschorting of uitstel, opnieuw wordt vervolgd of de opgelegde voorwaarde niet naleeft, de processtukken betreffende de misdrijven die aanleiding hebben gegeven tot de opschorting of het uitstel bij het dossier van de nieuwe vervolgingen worden gevoegd.

Deze maatregel is begrijpelijk wanneer de nieuwe vervolgingen tot doel hebben de herroeping van de opschorting of van het uitstel.

De maatregel is echter overbodig wanneer het nieuwe vervolgingen betreft. In dat geval volstaat het dat een afschrift van de maatregel van opschorting of uitstel bij het dossier wordt gevoegd.

De toepassing van de huidige tekst van artikel 17 heeft tot gevolg dat soms zeer lijvige dossiers van de ene rechtbank naar de andere moeten worden overgezonden om bij een dossier van nieuwe vervolgingen te worden gevoegd.

De bestaande toestand heeft ook gevolg dat bepaalde strafzaken niet tijdig kunnen behandeld worden omdat het dossier van een geval, dat aanleiding gaf tot een maatregel van opschorting of uitstel aan verschillende rechtbanken moet overgezonden worden.

Het is dus wenselijk het overleggen van de processtukken betreffende de misdrijven, die aanleiding gaven tot opschorting of uitstel, te beperken tot het geval waarin de herroeping van de opschorting of van het uitstel wordt gevorderd.

Chambre des Représentants

SESSION 1968-1969

12 NOVEMBRE 1968

PROPOSITION DE LOI

modifiant l'article 17 de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'article 17 de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation exige que, dans tous les cas où une personne soumise à une mesure de suspension ou de sursis fait l'objet de nouvelles poursuites ou n'observe pas les conditions imposées, les procédures relatives aux infractions qui ont donné lieu à la suspension ou au sursis soient jointes au dossier des nouvelles poursuites.

Cette mesure est compréhensible lorsque les nouvelles poursuites ont pour but la révocation de la suspension ou du sursis.

Elle est cependant superfétatoire lorsqu'il s'agit de nouvelles poursuites. Dans ce cas, il suffit qu'une copie de la mesure de suspension ou de sursis soit jointe au dossier.

L'application du texte actuel de l'article 17 a pour conséquence que des dossiers très volumineux doivent parfois être transmis d'un tribunal à un autre en vue d'être joints à un dossier de nouvelles poursuites.

Il résulte également de la situation existante que certaines causes pénales ne peuvent être traitées à temps, le dossier d'un cas ayant donné lieu à une mesure de suspension ou de sursis devant être transmis à plusieurs juridictions.

Il est donc souhaitable de limiter la présentation des procédures relatives aux infractions ayant donné lieu à une mesure de suspension ou de sursis au cas où la révocation de la suspension ou du sursis est requise.

WETSVOORSTEL

Enig artikel.

Artikel 17 van de wet betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie wordt door de volgende tekst vervangen :

« In alle gevallen waarin iemand die in toepassing van de artikelen 3 en 8 onderworpen is aan een maatregel van opschorting of uitstel, opnieuw wordt vervolgd, wordt een gelijkvormig verklaard afschrift van de maatregel van opschorting of uitstel bij het dossier van de nieuwe vervolgingen gevoegd.

In de gevallen waarin iemand die in het voorwerp is geweest van een maatregel van opschorting of uitstel, de opgelegde voorwaarden niet naleeft, worden de processtukken betreffende de misdrijven die aanleiding hebben gegeven tot de opschorting of het uitstel, bij het dossier gevoegd van de vervolgingen, met het oog op de herroeping van de opschorting of van het uitstel.

In geval van probatie opschorting of uitstel, wordt daarbij ook gevoegd, een verslag van de probatiecommissie over het gedrag van de op probatie gestelde persoon. »

22 oktober 1968.

PROPOSITION DE LOI

Article unique.

L'article 17 de la loi concernant la suspension, le sursis et la probation est remplacé par le texte suivant :

« Dans tous les cas où une personne soumise à une mesure de suspension ou de sursis par application des articles 3 et 8 fait l'objet de nouvelles poursuites, une copie certifiée conforme de la mesure de suspension ou de sursis est jointe au dossier des nouvelles poursuites.

Dans les cas où une personne soumise à une mesure de suspension ou de sursis n'observe pas les conditions imposées, les procédures relatives aux infractions qui ont donné lieu à la suspension ou au sursis sont jointes au dossier des poursuites en vue de la révocation de la suspension ou du sursis.

En cas de suspension ou de sursis probatoires un rapport de la commission de probation sur la conduite de la personne sous probation est également joint. »

22 octobre 1968.

M. DUERINCK,
R. VAN ROMPAEY,
L. LINDEMANS.
